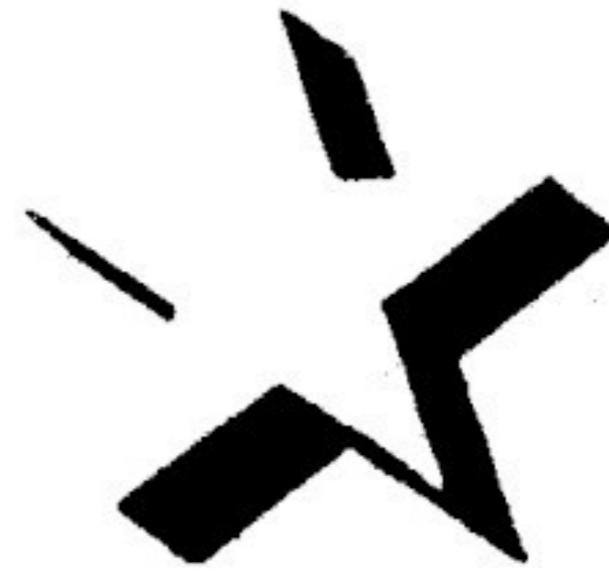


for
JUNULARO KAJ PACO

THE BRITISH ESPERANTIST



With which is incorporated
**INTERNATIONAL
LANGUAGE**

Vol. XXXI., No. 387
JULY 1937
Price 2d

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

NOW READY

POPULARA ESPERANTO-BIBLIOTEKO N-ro 14

LA NAIVECO DE PASTRO BROWN

By G. K. CHESTERTON

Translated into Esperanto by Dr. CECIL BEAN

Cloth 3/6 net, postage 4d.

Published by

THE ESPERANTO PUBLISHING CO., LTD.

Order from

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1

NO BOOKINGS ACCEPTED AFTER JULY 10th

**XXIX_A
UNIVERSALA
JUBILEA
KONGRESO DE
ESPERANTO EN
VARSOVIO**

**B.E.A. PARTY
ARRANGEMENTS
FOR THE
WARSAW
CONGRESS**

7th-14th AUGUST, 1937.



TRAVEL.—The Party will leave London on Thursday, 5th August, at 10 a.m. and will travel direct to Warsaw via Parkeston Quay, Flushing, Berlin. Arrive at Warsaw, Friday, 6th, at 7.55 p.m. The outward journey must be made with the Party, but the return journey may be made at any time up to one month.

ACCOMMODATION.—The bookings set out below include hotel accommodation for the nights of the 6th to the 14th August inclusive, but NO meals. The cost of meals is approximately the same as in an English city. In addition to hotel accommodation, there will be a limited number of places in good class private houses.

	<i>In very good hotels.</i>	<i>In good hotels.</i>	<i>In private houses.</i>
2nd class rail	£14 2 6	£13 5 0	£12 7 6
3rd class rail	£10 16 0	£10 1 0	£9 3 6

Sleeping berth for outward journey on train can be booked for 24/6 (2nd class only).

CONGRESS MEMBERSHIP.—An application form was printed in the March B.E.; but another will be sent on request. There are three categories as follows :—

I. Conference Fee .. .	..	£1 15 0
II. Fee for each additional member of family	..	£1 2 6
III. Fee for persons under 18 years	..	£0 15 0

All quotations are based on the current rate of exchange.

**THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.
142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.**

EL LA VERKOJ DE LA MAJSTRO

			bindita	1	6	afranko	3
FUNDAMENTO DE ESPERANTO (5-Lingva)	..	..	„	4	0	„	5
FUNDAMENTA KRESTOMATIO	..	..	brošurita	3	3	„	5
LINGVAJ RESPONDOJ	..	..	„	2	6	„	3
PROVERBARO ESPERANTA	..	..	„	1	6	„	2
FABELOJ DE ANDERSON. Vol. I., II. & III.	..	po	1	9	„	po	2
GEORGO DANDIN (Molière)	..	..	..	1	3	„	2
HAMLETO (Shakespeare)	..	..	brošurita	1	3	„	2
IFIGENIO EN TAŘRIDO (Goethe)	..	..	..	2	3	„	2
LA RABENO DE BAHARAÎ (Heine) kaj LA GIMNAZIO (Solam Alejhám)	..	..	..	1	6	„	2
LA RABISTOJ (Schiller)	..	..	..	2	6	„	3
RAKONTOJ EL LA BIBLIO	..	..	..	0	2	„	1
LA REVIZORO (Gogol)	..	..	..	2	0	„	2
MARTA (Orzeszko)	..	..	brošurita	3	9	„	4

Mendu ĉe

B.E.A., 142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

ENSURE CORRECT PRONUNCIATION

by means of the new

“HOME-STUDENT” RECORDS

These are recorded by FRED AND VIOLET WADHAM,
who are certainly among the best speakers of Esperanto in this country.

The records give the pronunciation of the majority of the exercises in THE
ESPERANTO HOME-STUDENT.

AN ADVANTAGEOUS PURCHASE ALLOWS US TO OFFER

THE COMPLETE SET OF 6 RECORDS IN ALBUM for the amazing price of 5/- Postage 6d. extra.
Textbook 6d. extra

The records are unbreakable, durable, and long-playing, and may safely be sent through the post.

PRODUCED BY

SOUND DISTRIBUTORS LTD.

ORDER FROM

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

TRE INTERESA LIBRO

PROGRESADO KAJ LA PASINTECO

EKRIGARDO TRA LA TEMPAGOJ

VERKITA DE
GEORGE FREDERICK WATES

TRADUKITA EN ESPERANTON DE
WILLIAM BAILEY.

En ĉi tiu volumo la aŭtoro ne multe pritraktas teoriojn de progresado ; li priskribas kelkajn grandajn epokojn en la monda historio kaj lasas ilin fari propran impreson.

La titoloj de la ĉapitroj sufice montras la amplekson de la verko :

Primitivaj popoloj kaj niaj historiaj tempoj.

Kelkaj rimarkindaj analogioj inter diversaj religioj.

La gloraj saĝuloj de Grekujo. Jesuo, Sankta Paŭlo, kaj la patroj.

La naskiĝo de Monahismo. Mahometo kaj Islamo.

La Mezepoko. La reformacia krizo kaj la protestanta solvo.

La ribelo kontraŭ tradicio. La franca revolucio.

La industria sistemo en Anglujo. La Nova Japanujo.

Tabelo ĉe la fino interligas la ĉapitrojn, kaj kronologie ordigas la epizodojn.

RECENZOJ PRI LA ANGLALINGVA ORIGINALO

"Agrabla kaj klera aŭtoro." — *The Times*.

"La aŭtoro klare esprimas pensojn, kiuj nuntempe okupas la mensojn de multaj homoj, sed kiujn malmultaj povoscias, aŭ eble kuragas, esprimi per simplaj vortoj." — *Truth*.

"Malmultaj estas la instruistoj, kiuj ne profitus de ĝia legado . . . Kun plezuro ni rekomendas la verkon al ĉiu, kiu volas akiri ĝeneralan kaj grandampleksan perspektivon de la etika progresado de la homaro." — *Education*.

"La ordinara leganto bezonas ian resumon. S-ro Wates plenumis la mankon." — *Calcutta Guardian*.

TOLE BINDITA, 3s. 6p.

AFRANKO, 4p.

ELDONITA DE

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY Ltd.

MENDU ĈE

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.,

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

THE BRITISH ESPERANTIST

WITH WHICH IS INCORPORATED

INTERNATIONAL LANGUAGE

VOL. XXXI, No. 387

JULY, 1937

LA REDAKCIO KOMENTAS

NIA Internacia Ligo kviете sed kontentige kreskas, kaj ni rimarkas kun plezuro, ke, laŭ la plej lasta Oficiala Informilo, la membraro sumas 6243 en 57 landoj. La projekto de statuto estas jus eldonita, kaj ni gratulas la redaktintojn pro la klara kaj konciza kunmetado. Espereble ni ne trovos en ĝi dusencaĵojn, kiuj estigos en venontaj jaroj tiajn akrajn disputojn, kiajn kaŭzis jam ĝisnunaj regularoj de nia internacia organizo.

* * *

Niaj legantoj certe rimarkis, ke jam dum multaj monatoj ni tute silentis pri la konflikto inter IEL kaj la svisaj protestintoj, kiuj transprenis la "malplenan ŝelon" de UEA. Tion ni faris pro peto, **UEA** kiun faris la Prezidanto de la Ligo, s-ro Bastien, al la Esperantista gazetaro ĝenerale; li asertis, kaj ni konsentis, ke pli valoras daŭrigi la praktikan laboron, malgraŭ atakoj kaj kalumnioj, ol perdi tempon kaj paperon pro vanaj disputoj kaj polemikoj.

Venis tamen la tempo, kiam tiu silentado jam ne estas ebla. La Provizora Komitato de la ankoraŭ leĝe ekzistanta UEA lastatempe eldonis specialan numeron de la gazeto ESPERANTO, en kiu okupas la plej grandan parton de la spaco polemika artikolo sub la titolo *La Disrompo de la Neutra Movado*. Tiun numeron oni dissendis al ĉiuj antaŭaj aktivaj membroj de UEA, kaj la nomita artikolo estas tiom plena de misinformo, misprezentado kaj mismatematiko, ke la atakatoj (la gvidintoj de UEA de 1934 ĝis 1936, do la nunaj gvidantoj de IEL) devis, kontraŭ sia inklino, interrompi la silenton.

Kial la Provizora Komitato prokrastis ĝis nun ĉi tiun atakon? La responde estas simpla. Dum sia prezidanteco de UEA s-ro Bastien havis inter siaj manoj la arkivojn de la Asocio, kaj post la **Kiu** fondo de IEL li nepre devis tenadi **tenis** ilin, ĝis montriĝos taŭga instanco, **atuton?** al kiu transdoni ilin. En tiuj arkivoj troviĝis sufici materialo por silentigi unu fojon por ĉiam la atakojn el Genevo; tamen, por eviti skandalon kaj por ne enkonduki la personan elementon en la disputon, s-ro Bastien kun mirinda pacienco ne cedis al la tento levi la vualon. La arkivoj jam ne estas en lia posedo; pro tio la atako venas nur nun.

Feliĉe nia prezidanto havas bonan memoron. Uzante ĝin en kombino kun la matematika kapablo de la ĝeneralaj sekretario, s-ro Goldsmith, li prezentis en la junia numero de ESPERANTO INTERNACIA plenan respondon al la kalumnioj. Inteligenta legado de tiu respondeo kondukas al la kompreno, ke de nun ne plu temas pri "disrompo" flanke de la landaj asocioj, kaj ke la progreso de nia movado estas nedisigebla kunligita kun solidara subtemo al Internacia Esperanto-Ligo.

* * *

Kun granda ĝojo ni anoncas en alia paĝo pri la akiro de University College kiel ejo por la **XXXa Universala Kongreso** (Londono, 1938). Antaŭaj Kongresoj en Anglujo okazis en la **XXXa** universitataj centroj Cambridge (1907) kaj Oxford (1930); estas feliĉa daŭrigo de tiu tradicio, ke la venont-jara U.K. havos ankaŭ sian lokon en universitata medio.

SIR BENJAMIN DRAGE LOOKS FORWARD

An Appeal to the League of Nations

IN an attractive pamphlet recently published by Sir Benjamin Drage an appeal is made to the statesmen of the League to plan for future peace by the compulsory introduction of an international language. We reproduce below the latter part of his thesis, entitled *Looking Forward, A Great Opportunity for the League of Nations*.

It is the same the world over. Language is the bar to mutual understanding. The curse of Babel is upon us yet. An Englishman visiting the United States or a Spaniard visiting the Argentine can readily get in touch with everybody. He can make friendships, even intimacies. He can know not only just what officials are thinking or what they wish him to think, but also the opinions of the man-in-the-street. He could learn more of the actual state of things in a month than a visitor to Russia would learn in a year.

At present one may tour Europe, see all its gracious and noble scenes, view its stately castles, enjoy its picture galleries, and return home having talked with no one but a few polyglot waiters, hotel proprietors and railway servants. What is the means of solving this problem?

My answer is a universal language that all races could use in commerce, travel and common intercourse.

At once the criticism comes that there are such languages as Ido, Esperanto, Basic English, and what good have they done to the causes of international intercourse or peace?

My reply is this—I mean a universal language to be taught compulsorily in all schools in the fifty-two countries of the League. The compulsory teaching is essential. Without it the so-called universal language would be just an Esperanto or an Ido—a mere hobby for the curious—of little practical use.

The language itself is a matter of indifference to me. It may be Esperanto, Ido, or an entirely new language created by experts appointed by the League. All that is necessary is that it should be exceedingly simple, avoiding all irregularities or abstruse grammatical rules, and with a concise vocabulary. Such a language with a simple universal script could be readily taught in a couple of years. Then throughout the countries belonging to the League youth would have a universal language. Soon newspapers would begin to have columns or sections in the universal language. Within five years' time the advantages of the universal language would be seen in commerce and travel. Soon all countries, *whether in the League or not*, would be bound, from commercial interests alone, to adopt a convenient commercial medium.

There is no possibility of any existing language dominating the world. Racial prejudices and lingual difficulties would prevent that. There have been times in the past when a single language would have almost served this purpose. In the middle ages with Latin a man, thanks to the universality of the Catholic Church, could make his way through Europe. And in the 18th Century

French was the common tongue of all educated folk in Europe. But to-day the dominance of any one tongue is impossible. It would require a new language against which there could be no racial prejudice.

It is true that in the past community of language has not prevented wars. Even to-day a sad war is raging in Spain. But, generally, these internecine wars have been due to dynastic differences, such as the War of the Roses in England, religion, as in the Thirty Years' War in Germany, the Wars of League in France, and largely the present War in Spain. And slavery was the origin of the American Civil War. But if we can secure a feeling of brotherhood amongst the nations, so that the idea of international war is obliterated, the idea of fratricidal struggles will become even more repulsive.

To put this new scheme into effect it would be necessary for the nations of the League to take long views. During the first few years the universal language would be only the language of youth. Gradually, as its advantages became known, older folk would begin to acquire it. It would become an essential in business transactions. It would save the time and effort so often wasted, so often ineffectual, given in our schools to the acquisition of a foreign language. Each nation would retain its own language, its own literature, and yet have an easy medium with which to communicate with any other nation.

It is easy to dwell on the commercial advantages of a universal language *compulsorily taught*. Its aid to international trade is evident. Its convenience to travellers is obvious. But, most important of all, is this, that it will increase the sum of human brotherhood and kindliness.

When peoples of all nations can meet and talk on equal terms, a spirit of comradeship and friendship will grow up amongst them. "To know all is to forgive all" is a fine saying. That beautiful character, Charles Lamb, once said he could dislike any man till he had actually met him. Nothing will make more for world peace than a common language—a tongue that will enable ordinary folk of all nations to fraternise with one another. Daily we are physically being brought nearer to our fellow men, but the mental distance continues. A common language will bring the world closer, mentally and morally. Nothing better could be devised to scatter the dread of war that shadows the civilised world.

I appeal to the Statesmen of the League to give this proposal their grave consideration. Here is no idea that will bear immediate fruit. It will make no appeal to the men who wish to snatch an immediate success. But I ask them to think not of to-day or to-morrow, but of the peace of the world in the long years to come.

We naturally disagree with Sir Benjamin in placing Ido (a now extinct variant of Esperanto) and Basic English (ruled out, *inter alia*, by considerations of racial prejudice, as he himself admits) on the same basis as Esperanto. Moreover, in urging the immediate compulsory adoption

of a common language in 52 countries at once, he is being "more Zamenhofan than Zamenhof," whose adherents would be well satisfied to see their cause progressing one step at a time.

Sir Benjamin has, however, laid down the requirements to be fulfilled by the common language, and these are all amply met by Esperanto, as fifty years' experience can

testify to the unprejudiced student of its history. It remains for us to invite him to make a closer study of our language and its achievements and to welcome him as a supporter of our cause, which, by his help and that of similarly public-spirited men and women in all countries, will assuredly bring nearer the happy era which he envisages.

IS ESPERANTO OF ANY USE?

Sitting in the garden of ges-roj W. Todd, Gyöngyös, Hungary, I glance through a bound volume of THE B.E. for 1936 and find on page 372 *It happened in Leningrad*. The incident did not strike me as being extraordinary, such a thing being relative. Let me give your readers some happenings which my wife and I encountered on almost consecutive days. We, with our aŭtodomo "Heliko", were detained by the police in Voghera (Italy); of course no charge of any kind was formulated against us, but the authorities visited, unknown to us, a local Esperantist who lived around the

corner of the police yard, to verify certain statements of ours.

Next day we stopped our aŭtodomo in the main street of Vicenza (Italy) and a young girl, about 16 years old, timidly asked *Cu vi parolas la lingvon Esperanto?* After being told yes, we chatted and she put us in touch with local Esperantists.

Two days later in Trieste (Italy) Dr. Ghezza noticing my "Verda Stelo" kindly proposed his help, which was gladly accepted, especially as I wanted to change money into Yugoslavian currency.

On the following day in Ljubljana (Yugoslavia) Esperantists on duty in the police office gave us valuable help, especially as we do not know a phrase in the Slovene language. From that town we travelled to Celje, where, to a large crowd of curious school children and others, a girl aged 12, from amongst the crowd, excellently translated from the step of "Heliko" about our travels to the onlookers. On going home she was the centre of her class mates.

Next day immediately on arriving in Maribor (Yugoslavia) a local tradesman, seeing the "Verdaj Steloj" on our aŭtodomo, proposed his help.

From Maribor direct to Gyöngyös, Hungary. Went to local police station to report arrival. Language difficulty as we do not speak Hungarian. A police official left the office to find someone to speak to me in French, thinking that I might speak that tongue. Just outside the station he found a person who speaks French, who was invited inside to translate into that idiom. On entering the room he saw my "Verda Stelo"; his face beamed and simultaneously we said "*Bonan matenon*"; he was an Esperantist. He put everything in order.

My wife and I have had dozens of similar experiences in various countries of Europe.

E. E. YELLAND.

You will find

ESPERANTO: Its Aims and Claims

By BERNARD LONG, B.A. (Camb.)
(Hon. Secretary, British Esperanto Association)
extremely good value for the small outlay.



Contents:—The Need for an International Language: Can a National Language meet the Need? "Artificial" Languages: The Origin of Esperanto: The Spread of Esperanto: International Congresses: The Characteristics of Esperanto: Esperanto in Travel and Social Intercourse: in Science and Technology: in Commerce and Industry: in Education: in Literature, Drama and Song: Conclusion.

64 pp., Crown 8vo.

Obtainable through a bookseller or
from the

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
142 High Holborn, London, W.C.1.

Price, in paper cover, 6d., by post 7d.;
in limp cloth, 1/-, by post 1/1.

NI PROGRESAS INTER LA JUNULARO

Bona kampo por disvastigo de nia lingvo

JAM mi raportis pri la kreskanta kunlaboro inter la Esperanta junularo kaj la Brita Junula Porpaca Movado (British Youth Peace Assembly; vidu la raporton pri World Youth Congress en THE B.E., okt., 1936), en kiu kombiniĝas diversaj junulaj asocioj cele al porpaca laboro. En ĉi tiu organizo montriĝas vastaj eblecoj por reciproka agado inter ni kaj la eraj organizoj.

Por tio la Londona Esperanto-Federacio starigis Junulan Sekcion, kiu havas reprezentanton en la Administra Komitato de la B.Y.P.A. Dum junio ĉi tiu sekcio montris budon da Esperanta eksposiciaĵo en la Youth Exhibition, Youth House, Camden Road, London, kie estis parolado pri nia movado, kaj ankaŭ ĉe unutaga Internacia Foiro de la Ealing Filio de L.N.U. Aliaj bonaj kontaktoj estas farataj—ne nur en Londono.

En la nuna momento internaciismaj movadoj sentas unuflanke malfacilan tempon, sed aliflanke estas kreskanta aktiveco en celkonciza kaj realisma direkto. For estas la periodo de utopia senplana revado kaj esperentaj parolturnoj; anstataŭe aperas praktikema reorientigo kaj penado. En ĉi tio la voĉo por Esperanto ricevas pli bonan akcepton kaj takson ol iam antaŭe en tiaj rondoj. Post la kulisoj oni bone laboras por realigi la intencojn de la Rezolucio pri Esperanto (vidu la suban eltirajon). Ĉi tiu laboro alvokas la helpon de ĉiu Esperantisto. Estas multaj manieroj, en kiuj oni povas kontribui, farante kontaktojn kun la konsistaj organizoj, partoprenante en ĝeneralaj agadoj, kunvenoj, socialoj kaj tiel plu.

Ekzemple, apud Parizo okazos Internacia Gejunula Tendaro de la 8a ĝis la 23a de aŭgusto, organizita de la Mondjunulara Kongresmovado (World Youth Congress Movement), de kiu B.Y.P.A. estas la brita filio. Por niaj tendaremaj samideanoj ĝi prezentos malkarajn eblecojn intermiksiĝi kun granda amaso de diversnacia junularo, kompreni la signifon de ĉi tiu porpaca movado, samtempe ĝui interesan programon inkluzive vizitojn al la Internacia Ekspozicio de Parizo. Kvankam manko de tempo malebligas specialajn Esperantistajn arangojn, sendube montriĝos bonaj okazoj por propagando kaj rilatoj kun niaj francaj samideanoj almenaŭ.

Por detaloj pri la tendaro oni sin turnu

al la B.Y.P.A., 15a Grosvenor Crescent, London, S.W.1.

Espereble kelkaj el niaj membroj partoprenos, kaj mi tre dankos, se ili raportos al mi poste siajn spertojn kaj opiniojn, por helpi en la ĝenerala agado inter la junularo.

Se oni deziras scii pri organizoj kaj lokaj filioj de la B.Y.P.A. por starigi kontaktojn, oni sin turnu al la subskribinto.

E. D. DURRANT,
B.Y.P.A., Reprezentanto de Londona
Esperanto-Federacio ĉe B.E.A.

Extract from Resolution accepted by the 2nd Meeting of the British Delegation for the World Youth Congress on the 22nd August, 1936, and subsequently circularised to all National and Youth Peace Organisations by the Geneva Office.

Considering—

- (1) that language barriers are the greatest obstacle to understanding between the peoples,
- (2) that Esperanto being used throughout the world and enjoying the support of governments and influential organisations has in its widespread use the character of internationality necessary for an international auxiliary language.

Suggests—

- (1) The delegations should establish national committees to encourage and sponsor the spread of Esperanto among Youth Organisations in their own territories, with the aim of facilitating international understanding towards world peace,
- (2) Such committees should, where possible, collaborate with Esperanto organisations in their respective countries and internationally.

Cseh-metodaj Kursoj en Britujo

La Universala Kongreso de 1938 okazos en Londono, kaj ni devos Esperantistigi kiom eble plej multajn personojn por tiu okazo. Kiuj grupoj aŭ federacioj en Britujo ŝatus aranĝi Cseh-metodajn kursojn tiucele? Tiuj kursoj necesigas alilingvulan instruiston, kaj estas tre malfacile—se ne tute neeble—ricevi la permeson de l' Home Office por aliastatana Cseh-metoda instruisto.

Samideano C. Minor estas Germanlingvulo, sed rajtas instrui en Britujo dank' al sia naskiĝo en Londono. Li estas ano de la Lingva Komitato kaj de la Akademio kaj intencas prepariĝi kiel gvidanto de Cseh-metodaj kursoj antaŭ la venonta aŭtuno. Li estas preta forlasi sian ĝisnunan profesian okupon kaj plene dediĉi sin al la Cseh-metoda instruado, por veni al kiuj ajn grupoj en Britujo. Lia sola kondiĉo estas, ke sufiĉe multaj grupoj aŭ Federacioj invitas lin por esti okupata dum kontinua periodo de almenaŭ ses monatoj, pagante al li salajron, kiu pravigos tiun riskon.

Grupoj aŭ Federacioj, kiuj interesigas pri la afero, skribu al Charles Minor, 62 Cranwich Road, London, N.16.

ESPERANTO HOLIDAY CAMP FOR SCHOOLGIRLS

Tinker's Farm School, Northfield, Birmingham

BY KATHLEEN LEWIS (age 13½)

EASTER week of 1937 was the most outstanding week in the history of Tinker's Farm School, for the first International Esperanto Holiday Camp was held there.

The nineteen visitors from France and Wales arrived on Saturday, March 27th. The English girls who learn Esperanto in the school acted as hostesses and they were at the station to meet them. At first the visitors were very shy and they spoke in their own language, but after a while they overcame their shyness and they talked to their new-found English friends in Esperanto very freely.

On Saturday night they were very tired but they could not be persuaded to go to bed until they had been all round the school and had been introduced to the English girls.

On Sunday morning they had a simple service in Esperanto with Miss Sheppard—one of the organisers of the camp. After dinner they walked to Frankley Beeches, a local beauty spot about two miles from Tinker's Farm School. They were very interested in Frankley Reservoir and Frankley Church.

Although Monday morning was rather cold it was an ideal day for a ramble to the Lickey Hills. The girls played "rounders" and when they reached the centre of the hills they linked hands and sang *La Espero*. In the evening they saw lantern-slides of Stratford-on-Avon, to which historic town they went the following day.

The trip to Stratford was very successful and although the guide's words had to be translated into Esperanto, when they visited the homes of Shakespeare and Ann Hathaway they understood very well indeed. They were also shown the school which Shakespeare attended as a boy.

On Tuesday evening they saw lantern-slides of Birmingham and London, and afterwards they amused themselves with games, dancing and singing.

On Wednesday morning they watched the English girls play "Netball," and the French girls were very interested as this game is not played in France. The afternoon was spent in the Birmingham Art Gallery and a News Cinema. In the evening they entertained one another by

Folk and Country Dancing, Charades and Plays.

Thursday was a very interesting day, for they toured the Cadbury Chocolate Factory and Bournville Village. As on the Stratford excursion everything said had to be translated into Esperanto. At the end of the tour they were presented with a souvenir box of chocolates and a book about the factory and village.

On the last day of the holiday they once again visited Birmingham and they bought many souvenirs of the city.

Friday evening—the visitors' last evening in Northfield—a Fancy-Dress Dance was held, at the end of which a little French girl presented a wooden pot to the school for its hospitality to them.

New Street station was the scene of a sad farewell on the Saturday morning the visitors left for home. But they did not say *adiaŭ* but *gis la revido*, as they hope to meet again in Holland next year.

This holiday, which created such a strong friendship between children of three nations, was only made possible by means of Esperanto and the loyal support of the members of the Birmingham branch of the British Esperanto Association.

We give representative extracts from essays by visiting girls :—

The French girls were all good friends with us and very sporting. The English girls were very sporting and very kind to us also. The French girls could understand us because we all spoke the same language, which is called Esperanto.

We enjoyed the holiday so much that the week went much too quickly for us. I hope we will be able to have a holiday like that again.

RHONA DAVIES (*Wales*).

Aujourd'hui ces heures, comme nous désirerions les revivre, et parfois je les revis par la pensée. J'y penserai souvent, et les quelques souvenirs que j'ai reçus, je les garderai en souvenir de ce voyage qui nous a procuré tant de joie, et aussi en souvenir des compagnes qui me les ont donnés, et avec lesquelles j'ai ri, chanté, dansé et joué sans cesse.

MARIE LOUISE STIEN (*France*).

Our Bookshelf

Books starred are stocked by the B.E.A.
Others should be ordered not from the B.E.A.
but from the address given. Postage extra.

***La Verda Koro.**—Julio Baghy. *Facila romano por komencantoj.* 100 pp., 2s. 6p.

Dum longa tempo mi serĉis tre bonan kaj taŭgan "unuan legolibron" por prezento al miaj kursanoj; kaj kiam trafis min ĉi tiu libro, verkita de nia fama stilisto Baghy, mi diris al mi: "Ha! finfine!"

Sed malgraŭ la vortoj en la anoncoj kaj sur la antaŭa kovrilo, mi ne povas tion tute konsenti. Eĉ Baghy mem—laŭ la "Postparolo"—ne opinias ĝin tia. Gi estas facila kaj gradigita legolibro por la komencinto "kelksemajnaĝa" aŭ, pli ĝuste, kelkmonat-aĝa, ĉar oni *ne* povas instrui, ĝin legante, se la studentoj estas nur komencantoj.

La forta intereso de la romano instigos la lernanton daŭrigi la legadon. Tio kompreneble estas granda helpo al la instruisto.

Ĉe la fino de la libro troviĝas gramatika resumo de ĉio, kion Baghy uzis en ĉiu aparta ĉapitro, ankaŭ listoj de la novaj vortoj uzotaj en la ĉapitroj. Ĉiu ĉapitro estas aparte traktata. En la sama parto de la libro D-ro Kalocsay plenigas kelkan spacon iom senutile, instruante, kiel instrui la akcenton en Esperanto, kaj pluan spacon pri sintakso, kiu pro troa teknikeco neniom utilas al komencanto.

La romano memorigas min pri *Viktimoj*, pro la simila fino kaj malgaja fino. (Mi flaras sekvon al *Verda Koro* en la estonteco). Mi ĝuis la legadon, eĉ nur pro la rakonto. Por tiuj, kiuj konas la stilon de Baghy, lia nomo elstaras el la tuta verko.

Kun Baghy mi diras, ke ĝi estas dua legolibro, ne unua: do mia serĉado por taŭga *unua* legolibro devas daŭri ankoraŭ.

W. GREEN.

***Muusses Esperanto - Biblioteko.** — *Nova serio de libretoj (proksimume po 32pp)*, eldonata de Esperanta Eldonejo J. Muusses, Purmerend, Nederlando, po 10p.

La tri unuaj numeroj de tiu nova serio de malkaraj libretoj estas tre plaĉaj kaj legindaj, kaj se la sekvantaj numeroj estos egale altnivelaj, la entrepreno meritos dankon kaj subtenon. La du unuaj, kiujn mi legis:

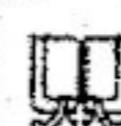
No. 1.—*La grandaj filozofoj kaj la universala lingvo* (J. Glück),

No. 3.—*De Muheddin ĝis Mundilatin: Mondlingvaj projektoj tra la jarcentoj* (Teo Jung).

pritraktas la historion kaj la evoluon de la mondlingva ideo laŭ malsamaj vidpunktoj. La nomoj de ambaŭ aŭtoroj, konataj pioniroj kaj gvidantoj de nia movado, certigas pri modela lingvo kaj funda scio. Julius Glück iom babilas pri la vivoj kaj verkoj de Descartes, Comenius, Leibniz, k.a., kaj supraje skizas ties primondlingvajn ideojn. Rezulte, la verketo, malgraŭ la timiga titolo, estas leginda kun intereso, kvazaŭ romano, kaj servas kiel enkonduko al la pli serioza libro de Teo Jung. Ĉi tiu donas interesajn faktojn pri diversaj projektoj: Solresol, Volapük, k.a., kaj per ekzemploj klarigas la skemon, laŭ kiu oni konstruis filozofajn kaj "miksitajn" lingvojn.

No. 2 de la serio, *Rusaj Noveloj*, enhavas bonstilon tradukon (de A. Filatov) de du klasikaj noveletoj.

La Fatalisto, de Lermontov, vekas streĉan intereson ĝis la terura kaj neatendita fino; *La Maljuna Eleska*, de Mamin Sibirjak,



NOVAJ LIBROJ

LA NOBELA BURGO—MOLIÈRE.

Tradukita de RICHARD LÉVIN.

Ilustrita de BERNARD-ALDEBERT.

Brošurita 2s., afranko 2p.

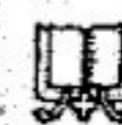
VERDA KORO—JULIO BAGHY.

Originala facila romaneto el la vivo de Esperantistoj en Siberio —por komencantoj.

Brošurita 2/6, afranko 2p.

Mendu ĉe:

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
142 High Holborn, London, W.C.1.



estas kortuſa historio pri soleca morto inter la nordaj neĝoj.

J. FARRAND.

Homoj sur Flosglacio.—*Triakta komedio de Vilem Werner, tradukita kaj eldonita de Moraviaj Esperanto - Pioniroj. 111 pp.*

Dum mi legis kun neordinara ĝuo tiun ĉi triaktan komedion de nuntempa ĉeha portteatra verkisto, revenis al mi memoroj pri Henri Becque, Brieux, kaj Ibsen, kaj efektive ŝajnas al mi, ke ĉi tiu moderna aŭtoro estasinda posteulo de tia familio.

Temas pri la konflikto, en kulturburĝa familio, inter la idealoj de la patro, konvenciaj, firmaj, pasintgeneraciaj, kaj la orientigoj de la plenkreskaj infanoj al la kruda fakteto, ke neniel per honesteco, talento, kaj persistemo ili hakos por si vojon en la nuna haosa mondo. Kun majstra analizo la aŭtoro prezentas la reakciojn inter la nur tro klarvida patro, la sufice senkomprena patrino, kaj la divers-karakteraj gefiloj, kaj trafpenike skizas iliajn karakterojn.

En la komenco ni renkontas la infanojn en malsukceso, kaj ĉe la fino ili atingas plenan sukceson laŭ materiaj kaj mondumaj kriterioj. Unu el la filoj havigas al si laboron en kontoro, tial ke li famiĝas pro sia futbala kapablo. Kuracistina filino sukcesas en sia kariero, forĵetinte malnovajn kredojn, ke iuj monhavigaj operacioj estas hontindaj. Alia filino, dank' al la kapablo forĵeti konceptojn instruitajn en junago, brile sukcesas en la kina mondo, kaj plue el ĝi akiras oficon por sia ingeniiera frato, jam de jaroj senlabora. Kaj tamen por la patro ne ekzistas konsolo. La infanojn li ne riproĉas, ja ili rajtas vivi, sed la propran idealistan teron li ne forlasas: li vidas ilin homoj sur flosglacio, pelataj de uragano. Li konscias sin senforta por helpi ilin, kaj fine demandas sin senespere, kie estas la kredaj ŝipoj, por ilin savi. Dume la infanoj fine eskapis el la mizero, portempe havigis por si feliĉon.

Verko tutmonde aktuala, interesa, leginda.

K. R. C. STURMER.

Rafflesia Arnoldi.—*P. Th. Justesen. 8 pp : 5 belaj bildoj kun Esperanta teksto. 2 respondkuponoj, ĉe la aŭtoro, Fannerup per Kolind, Danujo.*

Jen malgranda tamen ne sengrava aldono al nia scienco literaturo. Ĝi priskribas tekste kaj bilde la eksterordinaran paraziton *R. Arnoldi*, kiu kreskas en Sumatro kaj Borneo, kaj kiu estas la plej granda floro en la mondo.

Korekto.—En nia recenso de *Klub jazyka Esperanto* (p. 65, aprilo) ni erare presigis "Slovena ŝlosilo," anstataŭ "Slovaka ŝlosilo."



Grupa vivi somere jicias.
Vi enuas, vi forgesas.
do Mo-libro - jan rimedo
Vin, ekerci sen presedo.

PETU PROSPEKTON ĉe B.E.A.

"EPOKO" LIBRO-KLUBO

La EPOKO Libro-Klubo (starigita de The Esperanto Publishing Co. Ltd.) celas havigi al siaj membroj bonajn Esperantajn librojn je malalta prezo. Ciu scias, ke ju pli da libroj oni presas, des pli malalta estas la prezo. La aliĝo de multaj klubanoj indikos al la eldonistoj, kiom da libroj ili presigu, kaj tiel ebligos la tre malaltan prezon.

Ciu membro ricevos libron, proksimume 200-pagan, 18 x 11.5cm., bone presitan kaj brošuritan, je la malalta prezo de **unu ŝilingo**, plus afranko. La prezo de tiuj libroj al la ĝenerala publiko estos **du ŝilingoj**, plus afranko.

La unuaj libroj kredeble estos :

- | | |
|--|---|
| 1. <i>Murdo en la Orienta Ekspreso</i> AGATHA CHRISTIE | 2. <i>La Princeto kaj Betty</i> P. G. WODEHOUSE |
| 3. <i>La Tempo-Maſino</i> H. G. WELLS | |

Prospekto kaj aliĝilo estos dissendata kun la septembra numero de THE B.E. Intertempe oni volonte konsideros manuskriptojn por eventuala uzado. Adresu al E.P.C., Esperanto House, Herongate, Rickmansworth, Herts, Anglujo.

MANCHESTER BOOKSHOPS

Residents in Manchester and district requiring Esperanto literature will find their needs catered for by Collett's Bookshop, 13 Hanging Ditch, and Librairie Masseil (Toledano), 16 Albert Square.

LONDONA KONGRESO, 1938

Korekto.—Pro preseraro, la komenca dato de la XXXa U.K. aperis en nia junia numero (p. 101) kiel 26a de julio. La Kongreso efektive okazos de la **30a de julio** ĝis la 6a de aŭgusto 1938.

Kongresejo.—La LKK sukcesis akiri kiel akceptejon kaj kunvenejon **University College**, Gower Street, la plej bone ekipitan kolegion de la Londona Universitato.

Adreso.—Ciu korespondajon pri la Kongreso oni adresu al *Esperanto House, Herongate, Rickmansworth, Herts., Anglujo*.

From Near □□ □□□ and Far

Photography.—The well-known firm of Gevaert has published a folder giving detailed instructions in eleven languages, including Esperanto, for the use of *Vittex*, a Chloro-Bromide Paper for Contact Printing. Copies are obtainable from *Reklama Servo de UEA*, 1, *Tour de l'Ile*, Geneva.

Italy.—An attractive booklet in Esperanto, with three-colour illustrations, on the purchase and use of Hotel and Petrol Coupons for tourists in Italy, has been published by *E.N.I.T.*, *Via Vittorio Veneto, Rome*.

Czechoslovakia.—The world-famous spa Karlsbad (Karlov Vary), is the latest addition to the list of health resorts which advertise their attractions by means of illustrated folders in Esperanto. Write to *Kurverwaltung, Karlsbad*.

Austria.—A new 41-page booklet, illustrated by artistic photographs, with text in Esperanto, entitled *Austria*, and a similarly illustrated leaflet setting forth the tourist attractions of the country, are obtainable from *Oesterreichische Verkehrswerbung, Nibelungengasse 4, Vienna I.*

For a new folder-guide to Vienna, with a delightful green, gold and sepia cover, entitled *Al Vieno dum ĉiuj sezonoj*, write to *Fremdenverkehrsstelle, Mariahilferstrasse 2, Messepalast, Vienna VII.*

A tourist prospectus dealing with Carinthia, with ten illustrations and a pictorial map, may be obtained from *Werbedienst für Handel und Verkehr, Vienna I.*

**THAT "B.E." !
YOU CAN FIND IT
IF YOU BIND IT !!**

IN A

**LYKABOOK
SELF-BINDER**

Holds 24 Numbers.

Price 3/- (postage 6d.)

Order from the B.E.A.

YOU WILL LEARN

Esperanto more thoroughly and more quickly if your scheme of study is based on one of the

Standard Correspondence Courses

There are three courses :
Preliminary, Advanced, Translation,
and a prospectus of any will be sent
free on request.



BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION
142, High Holborn, London, W.C.1.

U.S.A.—The International Friendship group is organising a tour in Europe in connection with the Universal Esperanto Congress to be held this summer in Warsaw. Nine days will be spent in Scandinavia, fifteen in U.S.S.R., a week at the Congress, and eleven days in Central Europe and France, with an alternative visit to the Esperanto Centre at Arnhem. The party will travel from New York by *M.S. Batory*. Details from the leader, *George A. Connor, 30 Perry Street, New York City*.

Estonia.—An illustrated prospectus of the Estonian spa, Kuressaare, may be obtained from the town authorities, *Linnavalitsus, Kuressaare*.

Rotary.—Remarkable linguistic ability was shown by M. Maurice Duperrey, head of the French Rotary Group, following his election at Nice to the presidency of the International Rotary Conference.

He made his speech of acceptance in six languages—English, French, German, Italian, Spanish and Esperanto—and spoke each fluently.

□ □ In the Car □ □

A few lectures have been given during the past month, but none worth special mention.

It has been decided to break the recent enforced inactivity, and arrangements have been made to visit in June schools in Somerset, Warwickshire, Wiltshire, and N. Wales; and in July schools in Cheshire (5-6), Dorset (12-14), Hants (15-16), Yorkshire and Birmingham (19 . . .) and elsewhere; 24 in all. Several more are in view. In addition to these, 36 other schools have agreed to have a visit when this can be arranged. The possibilities are very great, if only one were free to go ahead; whether the doors thus opened can be entered must depend upon the financial support received from our members.

A six-page leaflet has been issued listing some 320 schools recently visited, and suggesting that a similar invitation be given by other schools. Members able to make good use of copies of this leaflet

(itself of no small propaganda value) should write to me.

Up to the time of writing not a single group or member has made response to the request in our last issue for collaboration. If members would only look out for possibilities, and communicate with me, far more work could be accomplished.

A questionnaire has been sent to all schools known in Britain in which Esperanto is taught, either officially, or after school hours. When information has been collected, the results will be published in THE B.E. If any school teaching Esperanto, that has not received a questionnaire, will send particulars, this help will be very valuable.

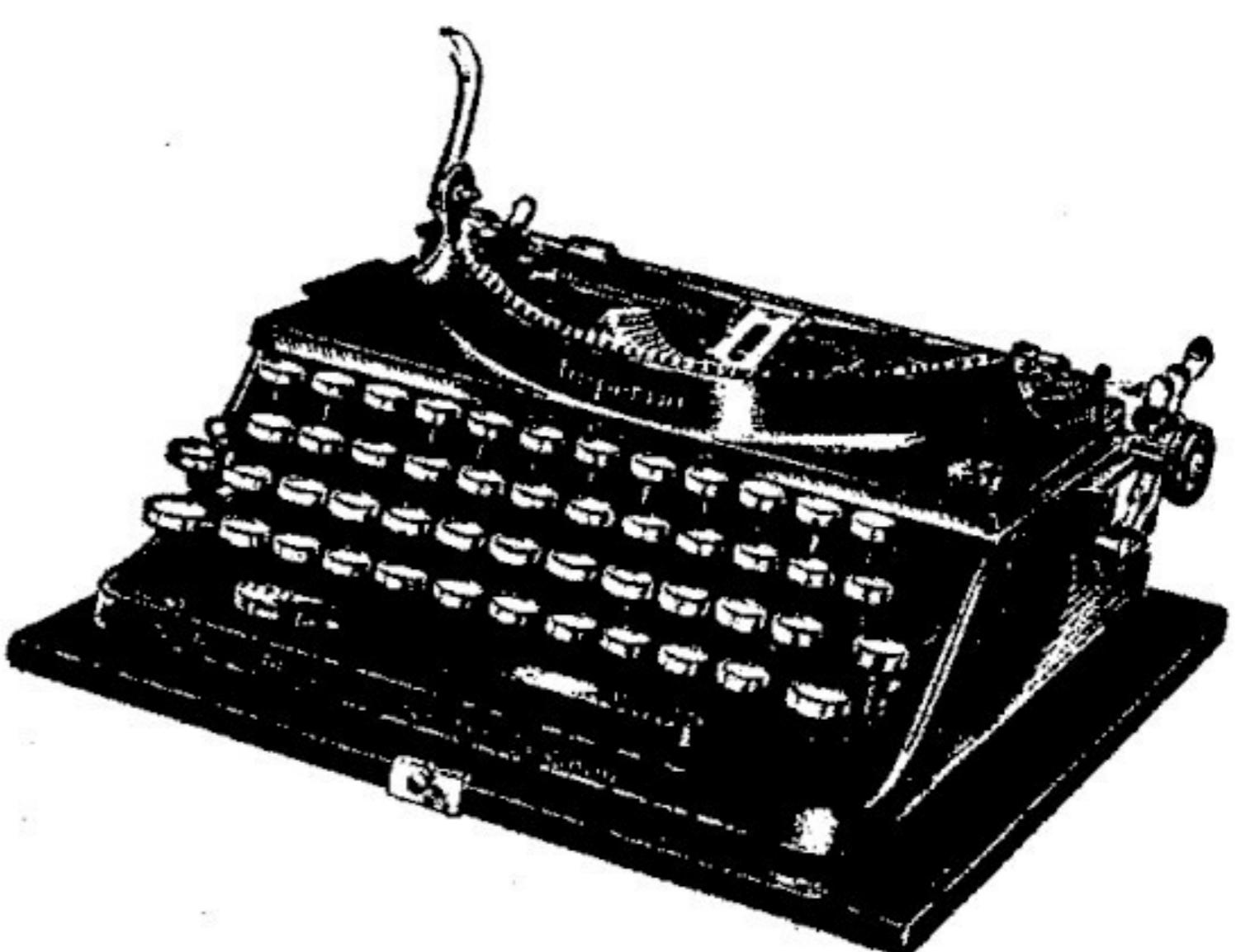
The car badly needs new tyres; they are, in fact, worn almost dangerously thin. Yet while the Car Fund shows a deficit, one must hesitate to get new ones. A friend has very generously supplied two front tyres of the best quality (£4. 11s.). Does any other friend feel able to help towards the other two, and thus save further drain on the Fund?

M. C. BUTLER.

At the time of going to press the balance of the Motor Car Fund, after allowing for depreciation of the car, is £5.



To Esperantists in particular, the utility of a 'Good Companion' portable typewriter is apparent. Typing is simple; more legible than writing and carbon copies can be kept of letters, notes, MSS., etc.



Imperial 'Good Companion' Typewriter Made in England

The 'Good Companion' typewriter with standard 4-bank keyboard is supplied complete with carrying case at 12 guineas. Send coupon for details of this English-made machine to

**Imperial Typewriter Co., Ltd.,
Leicester, Eng.**

Name and Address.

News from □ □ □ □ □ the Office

Warsaw Congress Travel Arrangements.—If you have not yet made up your mind to join the party, please turn to page 2 of cover and join without delay. No bookings can be accepted after **July 10th**.

B.E.A. Finances.—The figures to the end of May are :—

	To May 31, 1937.			To May 31, 1936		
	£	s.	d.	£	s.	d.
General Expenditure ..	528	4	7	544	5	3
Net Cost of "THE B.E." ..	68	8	10	75	10	10
Subscriptions (Gross) ..	670	8	11	708	12	3
Do. (Paid to International Organisation) ..	278	12	4	272	14	7
Do. (B.E.A. Portion) ..	391	16	7	435	17	8
Affiliation Fees	18	0	0	16	0	0
Donations	24	1	3	39	16	1
Standard Correspondence Courses	15	10	3	5	13	3
Sales	480	18	1	539	0	7
Motor Car Expenses ..	56	2	10	90	14	5
Motor Car & Propaganda Fd	42	5	5	58	16	2

Jubilee Cup Competition.—Below will be found the figures for the competition to the end of May. We congratulate the Gloucestershire and Somerset Federation on its strong lead.

"Ora Numero."—To avoid further misunderstandings, we wish to make it quite clear that the Golden Jubilee Souvenir Number of THE BRITISH ESPERANTIST, being an extra issue, is not being sent automatically to all B.E.A. members, but only to those who order it specially. Price 6d., by post 7d.

HAVE YOU EVER SEEN THE HAND-WRITING OF DR. ZAMENHOF?
IF NOT, NOTE THIS:

*Mi la esperanto Esperanto
mi desiras la pli bona sukceso.
M. Zamenhof*

LA CIGAREDO ESPERANTO

(THE ESPERANTO CIGARETTE)

These Cigarettes are warranted Hand-made from a blend of the purest Virginian Tobaccos, and every precaution is exercised in their preparation to ensure a uniform and high-grade article.

Price, per packet of 20, 1/6, post free.
for 10 packets, 14/-, post free.

FROM THE B.E.A.

SOLE PROPRIETORS :

BUCHANAN, SCOTT & Co.,
GLASGOW, G1.
(WHOLESALE ONLY)

Esperanto by Post.—At the end of May we had despatched 293 courses.

Donations and Guarantees.—We thank most heartily the donors to the various funds, and the guarantors, acknowledged on page 119.

THREE-YEAR PLAN CUP CONTEST.—Figures on 31st May, 1937

	M.	F.	J.F.	G.	Total.	%
1. Glos. and Somerset Fed...	3	2	—	1	37	9.25
2. East Midland Fed...	4	1	3	1	44	8.00
3. North-Eastern Fed...	5	13	—	—	38	8.00
4. Lancs. and Ches. Fed...	14	1	5	—	76	7.24
5. Yorkshire Fed...	9	1	—	1	66	6.95
6. Eastern Fed...	7	1	—	—	36	6.55
7. South Midland Fed...	5	—	4	—	29	6.44
8. London Fed...	17	5	2	1	112	6.40
9. South-Eastern Fed...	4	2	—	1	42	4.67
10. Scottish Fed...	4	—	16	—	36	4.00
11. West Midland Fed...	6	—	3	—	33	3.88
12. Southern Fed...	2	2	—	—	12	3.20
13. South Wales and Mon. Fed.	2	—	—	—	2	.73
14. Northants Fed...	—	—	—	—	—	—
*Overseas	8	—	—	—	40	10.67
*Non-Federated Areas	1	1	—	—	6	1.33

* Not competing for the Federation Cup.

POR VIA FERIO

PERFEKTIGAJ KURSOJ KAJ KONVERSACIOJ

en Malo-les-Bains (apud Dunkerque)
Julio kaj Aŭgusto, 1937

Same kiel dum 1935 kaj 1936 la Societo Franca por la Propagando de Esperanto (S.F.P.E.) komisiis al la Grupo Esperantista de Dunkerque (150 aktivaj membroj) la organizon de la someraj kursoj Esperantistaj por 1937.

Temas samtempe pri libertempado agrabla, malmultekosta kaj utila. En atmosfera gaja, frata kaj internacia vi perfektiĝos kaj senpene akiros la povon konversacii flue.

La marbordo en Malo-les-Bains estas unu el la plej belaj de Francujo kaj, ĉar sendanĝera, ĝi estas aparte ŝatata de la tuta loĝantaro de Norda Francujo.

Du fervoraj samideaninoj tie posedas familio-pensionon "Eole" mirinde situantan ĉe la maro; kvankam iliaj tarifoj estas kutime moderaj, ili konsentis mem donaci la elspezojn por la instruanto kaj arango de la kursoj, kiuj okazos en la plej bela salono de la hotelo. La partoprenantoj, kiuj, kompreneble, logos en la hotelo, ĝuas plie rabaton.

La diversaj kursoj estas gvidotaj de s-ro Henk Thien, nederlanda Ĉe-metoda instruanto rekomendita de la Cseh-Instituto, kiu jam brile sukcesis en Amiens, Lille, Armentières, Kortrijk, Gent, k.t.p. Aliflanke li estas animanto tre gaja kaj vigla. Li restados en "Eole" de la 19a de julio ĝis la 30a de aŭgusto.

Principe la kursoj laŭ konversacioj kaj revizioj okazos matene. Posttagmeze : promenadoj, liberaeraj ludoj, ekskursoj, vizito de la haveno (tria de Francujo) sub gvidado de Esperantista inĝeniero. Vespere : kunvenoj kun kantoj, koncerto (piano) kaj almenaŭ dufoje semajne ĝeneralaj partopreno de la loka grupo Dunkerque-Malo.

Datoj de la 2 serioj :

- I.—de la 19a ĝis la 31a de julio, po 35 fr. fr. tage.
- II.—de la 17a ĝis la 28a de aŭgusto, po 42 fr. fr. tage.

Tiu prezoj entenas plenan pensionon (inkluzive de trinkoj, trinkmono, imposto, k.t.p.) kaj neniu kroma pago estas postulata por la kurso. (Ne-Esperantistoj pagas iom pli).

Oni povas laŭvole partopreni parton de la kursoj, ekz. : dum unu semajno aŭ eĉ kelkaj tagoj.

Jam sin anoncis Esperantistoj el Anglujo kaj unu el Alĝerio.

La 25a de julio estos Esperanto-Tago de la Federacio de la grupoj de Norda Francujo.

Oni sin turnu al la poŝta adreso : "ESPERANTO-GRUPO, DUNKERQUE."

Katolika Movado

XIXa I.K.U.E.-KONGRESO, HAGO, 1-6 AŬGUSTO 1937

La XIXa Kongreso de la Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista okazos en Hago (Nederland) 1-6 aŭgusto 1937 en la historiaj salonoj de la "Ridderzaal" (Kavalira Salono).

La Kongreson antaŭos la jarkunveno de Nederlanda Katoliko, kiu okazos la 1an de aŭgusto. La provizora programo estas jena :

1 aŭg. (dim.) : 20a h. : Interkonatiĝa Vespero.

2 aŭg. (lund.) : 10a h. : Pontifika Meso en la Preĝejo de S-ta. Jakobo, ĉefpreĝejo. 14a h. : Solena malfermo de la Kongreso. 20a h. : Festvespero.

Mard., merk., jaŭd., vend. : 20.30 h. : Sankta Meso kun Esperanto-prediko en preĝejo de S-ta Jakobo. 22a h. : laborkunvenoj.

3 aŭg. (mard.) : Aŭtobusa ekskurso tra Hago kaj Scheveningen, kun fincelo : la Jamboreo en "Vogelenzang" (kampfajro).

4 aŭg. : Ĝenerala kunveno de I.K.U.E. Ekskurso al Rotterdamo.

Kongreskarto por la tuta Kongreso : 2.50 ned. guld. Kongreskarto por unu tago : 1 ned. guld.

La loka Kongreskomitato disponas pri adresoj por 150 personoj, kiuj por tranoktiĝo kun matenmanĝo bezonas pagi ne pli ol po 1 ned. guld tage. Ĉiujn korespondajojn pri partopreno al la kongreso aŭ pro informoj oni direktu al la ĝeneralaj sekretario-kasisto de la kongreso : s-ro F. Marrevee, Hugo de Grootstraat 76, Hago, Nederlando.

ANTAŬKONGRESO EN PRAHA

Prepara komitato jus konstituigis kaj invitas la samideanojn viziti la 5an kaj 6an de aŭgusto la ĉefurbon de Ĉehoslovakia Respubliko. Rabato fervoja. Faciligoj loĝejaj. Senpaga vizito al multaj famkonataj vidindaĵoj de Praha. Gaja vesperarango. Aliĝinto ricevos bele ilustritan brošuron pri Ĉehoslovakio (senpage). Neniu speciala kotizo. Simpla anonco suficias. Sola peto : informu pri via aliĝo sufiĉe frue. Detalaj informoj ĉe la Prepara Komitato, Fr. Slavik Praha XIX Uralské 9.

PETO !!

Por ke junia fraŭlino povu esti sendata Svisujon, por resaniĝi je blindiĝo, ni petas al la tutmonda samideanaro donace sendi ĉiajn, uzitajn poŝmarkojn. Ni bezonas unu milionon ; jam havas 300.000. Ne prokrastu ! Urgas ! Ĉiuj kvantoj estas bonvenaj. Por la helpkomitato volonte akceptas poŝmarkojn : s-ro P. J. W. Schilperoord, ĉe Berkelselaan 43b-Rotterdam-N.

Propagandu per bonfaro.

INTERNACIONA SEMAJNO AMSTERDAM 22-28 Aŭgusto, 1937

La organizantoj de ĉi tiu ferio, pri kiu detaloj aperis en nia maja numero, sciigas, ke ili sukcesis akiri la permeson de la komunuma estraro por, ĉe sufiĉa partopreno, gastigi la visitantojn en la urba hotelo. Pro tio la prezo estas malaltigita ĝis ned. guld. 40. Unu anglo jam sin anoncis.

Step by Step in Esperanto

A SIMPLE TEXT-BOOK
FOR CLASS TEACHING
FOR HOME STUDY
FOR STUDENTS OF EVERY AGE
AND STAGE



CONTENTS :

Clear instruction, simple but thorough, on the principle "One thing at a time, and that done well." Practical guidance on pronunciation. Varied reading matter, carefully graduated, consisting of anecdotes, jokes, poetry, problems, and the pick of Zamenhof's *Proverbaro*. Translation exercises from and into Esperanto. Word-building exercises, exemplifying every combination likely to be met. Test examinations at intervals. Questions of varied type for conversational practice. Repetition exercises. Diagrams and tabular summaries. Table of Correlatives. Advice to learner. Helps to the Memory. Hints for the Teacher. Vocabulary of words used. Index of subjects. Graduated selection of recommended literature.

Price :

Paper 1/6, post 2d. ; Cloth 2/6, post 3d.

**British Esperanto Association, Inc.,
142 High Holborn, London, W.C.1.**

CORRESPONDENCE

Letters intended for the Editor should be written on one side only of the paper, and separately from correspondence concerning other departments of the B.E.A.

A BETTER "B.E."

I notice in the current issue of THE B.E. a letter from Mr. Ashmore. Like him I am not satisfied with the present "B.E.", although it certainly shows improvement. What I particularly miss is a "Lingva Angulo" where expert advice could be got on knotty problems. At present the *progresinto* is left to his own devices and has to make his own decisions regarding the rightness or otherwise of words and phrases he sees in magazine and books. I have never read a recent Esperanto book that I did not itch to correct with a blue pencil.

R. PAUL.

Edinburgh.

La membroj de la Parola Rondo (Birmingham) deziras subteni la leteron *A Better "B.E."*

Dum kelkaj jaroj mi petegis, ke THE B.E. enhavu pli da **Esperanto**. Antaŭ ĉio, THE B.E. estas Esperanta gazeto—la ekstra aldono kvarpaĝa tre plaĉos al ciuj geesperantistoj kaj pligrandigos la membraron.

Do, estimata redaktoro, kion vi volas fari ?

LA PAROL-RONDOLOJ.

Birmingham.

[*Kion ni volas fari ? Ni volas aldoni, ne kvar, sed dudek kvar paĝojn, kaj provizi ĉion, kion niaj amataj legantoj sopiras. La obstaklo estas pure ekonomia ; kun la nuna vendonombro ne estas eble pligrandigi la gazeton. Ĉar ĝi estas, "antaŭ ĉio", oficiala organo, laŭ la statuto de B.E.A., ni ne povas forlasi la oficialajn informojn, kiom ajn ni dezirus tion fari. Plue, ni devas servi ankaŭ al la propagando, kaj tial necesas presigi almenaŭ kelkajn paĝojn en nacia lingvo.*

Ni invitas proponojn por plimultigi la vendonbron de la gazeto, kiu, ni kredas, jam alportas ion interesan ankaŭ al la ne-membroj de B.E.A.]

PLUM-AMIKOJ

Mi legis kun intereso la artikolon en la lasta "B.E." pri *Plum-Amikoj*, kaj kvankam mi konstatas la utilan laboron de la I.C.B., mi tamen opinias, ke la Esperantistoj preferos trovi gekorespondantojn per la gazetanonca metodo—kie oni ne renkontastian neliberalan postulon, kia "la korespondanto devas esti samseksano."

E. W. AMOS.

Pinner.

A WORLD STATE

Members of the British Esperanto Association who have not already heard of it, may be interested in Regnego (Headquarters 1B Old Foundry Road, Ipswich). This organisation has adopted Esperanto as its standard language and is undertaking the work of the founding of a Just World State, membership of which is open now to all who are prepared to live under its law and "will leave the old false ways of a collapsing world to play their part in shaping things anew."

C. D. GALLIFANT, B.A.

Llanelly.



RADIO ATHLONE

Nia samideano, s-ro E. W. Amos, oficisto de IEL, bonvole sendis la suban raporton :—

Dimancon, la 23an de majo, je 17.15 GMT la potenca radiostacio en Athlone (Irlanda Liberstato) dissendis eron, kiu la programo estis "Debato: Kial Esperanto?" Mi havis la bonsancon auskulti tiun tre interesan "Debaton," sed la vorto miaopinie ne estas gusta, ĉar efektive la afero konsistis el 20 minutoj da energio propagando por Esperanto! Unu parolanto reprezentis entuziasman Esperantiston kaj alia reprezentis skeptikulon. La dua, kompreneble, dubis ĉion, sed havis apenaū unu argumenton kontraŭ Esperanto, kaj fine, post longa kaj bonega klarigo de la entuziasmulo li tute konsentis . . . kaj promesis tuj lerni Esperanton!

La du viroj parolis plejparte angle, kelkfoje irlandlingve, kaj la Esperantisto donis diversajn frazojn kaj poemon en Esperanto. Mi sugestas, ke oni skribu al la estraro de la mencita stacio kaj proponu, ke ĝi konsideru la aranĝon de Esperantoprogramoj, precipe ĉar ĝi estas potenca stacio (100 Kv., ondlongo 531 m.) kaj oni certe povas audi ĝin en multaj Eŭropaj landoj.

S.O.S. EL VIENO

Laŭ raportoj Radio Wien ne estas tre favora al Esperanto kaj ĉesigis la Esperantan kurson du monatojn pli frue ol la alilingvajn kursojn pro ŝango en la programo. Por ke en la aŭtuno denove okazu kurso, bonvolu esprimi vian deziron por tio al s-ro Hugo Steiner, Neue Burg, Wien I, Aŭstrujo.

LA POKALO GUERITTE

Generale la nombro de stacioj kaptitaj por ĉi tiu konkurso ĉi-jare ne estas tiel granda kiel antaŭe, plejparte pro teknikaj kaŭzoj. Tamen, denove f-ino S. McCullough, 28 Kingsway Park, Knock, Belfast, la pasintjara gajnantino, superis ĉiujn aliajn, gajnante la Pokalon por la dua fojo sinsekve. Korajn gratulojn!

E. D. DURRANT,

Hon. Radio-Sekretario.

Lastmomenta Informo.—Dum enpaĝigo ni ricevas informon, ke la 10an de julio Hilversum (301 m.) dissendos je la 15.30 h. (BST-MET) paroladon de s-ro G. J. Degenkamp: *50 Jaroj de Esperanto-Literaturo*. La sama stacio donos la 24an de julio (horo ne indikita; vidu WORLD RADIO aŭ skribu al la stacio) unuhoran Jubilean Dissendon.

ESPERANTA RADIOPROGRAMO—JULIO 1937

Tago kaj Dato.	Horo.	Stacio.	Ondlongo Metroj.	Potenco Kv.	Programo.
Dimanĉo : 4, 11, 18, 25	.. 09.10–09.15 ..	Radio-Kortrijk	204	.1	P.
4, 11, 18, 25	.. 09.40–10.00 ..	Lille	247	60	P.K.I.
18	.. 21.30–22.00 ..	Tallinn	410	20	P.
11, 25	.. 22.40–23.10 ..	Hilversum	1875	150	P.
Lundo : 5, 12, 19, 26	.. 18.30–18.50 ..	Lyon	215	25	K.
5, 19	.. 21.30–21.45 ..	Radio-Normandie	269	10	P.
Mardo : 6, 13, 20, 27	.. 18.00–18.15 ..	Moravska-Ostrava	269	11	P.
6, 13, 20, 27	.. 20.00–20.10 ..	Tallinn	410	20	I.
6, 13, 20, 27	.. 21.30–21.45 ..	Kaunas	1935	7	I.
6, 13, 20, 27	.. 23.30–23.45 ..	Rio de Janeiro PRF	31.5	15	I.
Merkredo : 7, 14, 21, 28	.. 14.00–14.20 ..	Paris PTT kaj relajsoj	431	120	K.
Jaŭdo : 1	.. 22.20–23.20 ..	Praha kaj relajsoj	470	120	Esperanta Horeto.
Sabato : 3, 10, 17, 31..	18.10–18.15 ..	Hilversum	1875	10	
10, 24..	ĉirkaŭ 17.00 ..	Hilversum	301	15	
3, 10, 17, 24, 31..	19.05–19.20 ..	Roma	31.1 420	— 50	
10, 24 ..	..	Lyon PTT.	463	100	

KODO : I=Informoj.

K=Kurso.

P=Parolado.

Coming Events

FEDERATION CONFERENCES

East Midland.—Oni klopojas aranĝi Jubilean Konferencon. Izolitaj Esperantistoj en Leicester-, Derby-, Rutland-, Lincoln kaj Nottingham-shires bonvolu kontakti kun la sekretario: P. Ecker, Ockbrook, Derbyshire.

En la semajnoj de la 25a de julio ĝis la 8a de aŭgusto, kvar membroj de la "Radrondo" (Federacia bicikla klubo) trarajdos Francujon.

Lancashire and Cheshire.—Conference in Southport, July 24th. Details from Mason Stuttard, 9 Highfield Road, Blackpool S.S.

DISERVO

London.—St. Ethelburga, Bishopsgate, 11an de julio, je 15.30. Parolos f-ino L. Scott Grant; kantos C. P. Cocks. Antaŭprovo de la himnoj okazos ĉe 50 Woodlands Road, Ilford, la 4an de julio je 15.30. Oni invitas ĉiujn.

Reports

32nd SCOTTISH CONGRESS

The 32nd annual Scottish Esperanto Congress took place at Dunfermline during last week-end (May 21st-24th), the City Hotel being the headquarters of the proceedings. On Saturday forenoon, escorted by Miss I. M. Cochrane, Dunfermline, Congress secretary, the visitors, over seventy in number, made a round of sight-seeing in the city, the itinerary including a visit to St. Margaret's linen factory.

Following a meeting of the Council in the afternoon, the Congress meeting took place, under the chairmanship of Mr. James Rodger, B.A., Burntisland.

On Saturday evening, in the Abbey Hall, those attending the Congress were accorded a civic reception by Provost Hoggan, who was accompanied by Bailie Miss Frew and Councillor George Izatt.

An enjoyable programme followed, in which an unique item was a performance of the fairy play, "Cinderella," in which the players spoke their lines in Esperanto.—DUNFERMLINE PRESS.

FEDERATION CONFERENCE

Southern.—A Conference was held at Guildford on May 8th, to which members of neighbouring federations were invited. Among those present were the B.E.A. President, Mr. G. D. Buchanan, F.R.A.S., and representatives of the South-Eastern and London Federations. At a public meeting in the evening, the programme included musical items and a short address on Esperanto by Mr. M. C. Butler.

En Memoro

de s-ino Grant, Esperantistino dum multaj jaroj kaj ano de la grupo "Norda Stelo," mortinta en Londono la 27an de junio, 1926.

Persona

EDZIGO

Jervis-Bratley.—La 17an de majo en Oadby, Leicestershire, Reginald F. Jervis, antaŭa sekretario de la grupo en Saltcoats, kun E. Maud Bratley. Gratulon kaj bondeziron!

NASKIGO

Coventry.—Al gesinjoroj W. H. Coventry-Van der Veken en South Croydon, filino nomita Astrid Yvonne. Koran bonvenon!

MORTOJ

Griffin.—En St. Helens, Lancs., la 26an de majo, Alfred Griffin, F.B.E.A., 80-jara. Li estis unu el la pioniroj de Esperanto en Lancashire: patro de la grupo en St. Helens, li helpis fondi la Federacion de Lancashire kaj Cheshire. Universalajn Kongresojn de Genevo (1906), Cambridge (1907) kaj Antverpeno (1911) li partoprenis, kaj en la fruaj tagoj li ofte propagandis Esperanton sur ŝipe.

Lia morto estas grava perdo, ne nur al nia movado, sed ankaŭ al lia hejmurbo, de kiu li estis multflanke aktiva civitano.

Al liaj vidvino kaj gefiloj la redakcio esprimas sinceran kunsenton.

Anderson.—La 18an de majo en Bagshot, Surrey, s-ino W. R. Anderson, membro de B.E.A. Ni kondolencas kun la familienco.

SOCIAL HOLIDAYS

There are over fifty HOLIDAY FELLOWSHIP guest houses in Great Britain and on the Continent besides the International Hostel in London and various camps and tours. For a Social Holiday you could not do better than to join one of these parties of happy folk. The comradeship which thrives on excursions taken from the centres and the jolly common room atmosphere in the evening, with music, books and discussions, combine to make these holidays something which you will long remember. Full details, including brief particulars of the excursions, along with the charges—which are, by the way, very reasonable—can be found in the free illustrated brochures "Summer Holidays, 1937" and "Summer Holidays Abroad, 1937" which can be had quite free of charge by sending a post-card to:



The Holiday Fellowship, Fellowship House, 142 Great North Way, Hendon, London, N.W.4

OFFICIAL NOTICES

President : G. D. Buchanan, F.R.A.S.

Hon. Secretary : Bernard Long, B.A.

Hon. Treasurer : Robert Robertson.

Secretary : R. B. Wilkinson.

Propaganda Secretary : M. C. Butler, M.R.S.T.

LIFE MEMBERS

Clarke, C. S.	<i>W. Hartlepool.</i>
Humble, J.	<i>Rotherham.</i>
Keiller, G. W.	<i>Bromborough.</i>
Neal, H. W.	<i>London S.E.1.</i>
Powell, Miss D. G.	<i>Bournemouth.</i>
Reed, T. W.	<i>South Shields.</i>
Robotham, Miss O.	<i>Stockton-on-Tees.</i>
Stone-Fry, G.	<i>London S.W.18.</i>
Whitehead, Miss M.	<i>W. Hartlepool.</i>
Wilson, Miss E.	<i>Glasgow.</i>

NEW MEMBERS

Beard, J.	<i>Burton-on-Trent.</i>
Berry, Miss A. B.	<i>Prudhoe-on-Tyne.</i>
Christ, B.	<i>Friesack, Germany.</i>
Cripps, Miss M.	<i>Seven Kings.</i>
Collier, Mrs. T. E.	<i>Cambridge.</i>
Dennis, Miss V.	<i>Burton-on-Trent.</i>
Garraway, Miss E.	<i>Sheffield.</i>
Gilliver, Miss J.	<i>Burton-on-Trent.</i>
Hall, Miss H.	<i>London W.1.</i>
Hextall, E.	<i>Burton-on-Trent.</i>
Leake, R.	<i>Prescot.</i>
McLean, A.	<i>London W.12.</i>
Nettleton, J.	<i>Leeds 6.</i>
Rogers, E. L. B.	<i>Nr. Leicester.</i>

**POST YOUR
FILMS**

TO :

**THE PARAMET CO.,
Ltd.,
142, High Street,
London, E.17**

**THE
PERFECT
SERVICE**

B.E.A. EXAMINATIONS

Diploma.—Ellen Rees, Neath ; George Leslie Dickinson, Mary Carey, Henry Evans, Louisa Emily Latham, Barbara Beresford Fallowfield, Liverpool.

Preliminary.—L. Evans, Cefn Coed, Merthyr Tydfil ; *Miss T. E. Isaac, Crynant, Neath ; *Miss R. J. Rees, Seven Sisters, Neath ; Miss A. E. Baxter, C. Birchall, *Miss Q. Pearce, *G. Roberts, Liverpool ; Miss A. M. Chard, W. J. Edmonds, *W. E. Powell, Newport ; *L. H. Addie, Manchester.

* Denotes distinction.

NEW LOCAL DELEGATES

Bournville (F.D. Fabrika Administrado).—Miss E. A. Ashby, 118 Selly Park Road, Selly Park, Birmingham.

Ilford (F.D. Instruistaj aferoj).—Miss P. Strapps, 50 Woodlands Road, Ilford.

Nottingham (F.D. Juro).—Miss Carmen I. Simpson, 22 Park Row, Nottingham.

Oxford (F.D. Instruistaj aferoj).—Miss E. G. R. Chaundy, 21 Grays Road, Headlington, Oxford. **Sunderland** (Delegito).—G. Moir, 121 Atkinson Road, Fulwell, Sunderland.

NEW DELEGATE COUNCILLOR

Avonmouth-Sea Mills Esperanto Society : K. W. Manley.

NEW AFFILIATED GROUP

Avonmouth-Sea Mills : Sec., L. I. Biddle, 7 Brookleaze, Sea Mill, Bristol 9.

DONATIONS TO B.E.A. DURING MAY, 1937

General Funds : W. Davies, Miss V. C. Nixon, £1. 1s. ; Mrs. G. Gladstone-Solomon, 5/- ; Miss R. M. Hepworth, 2/6 ; S. Foster, 2/- ; H. J. Dawson, G. W. Ward, 1/-.

Motor Car and Propaganda Fund : Mrs. Gillett, £3. 9s. ; T. L. C. Bluett, 5/- ; G. Mell, 3/- ; R. Murray, 2/6 ; H. J. Dawson, M. G. Cooper, 1/6.

GUARANTEE FUND, 1937

	£	s.	d.
Previously acknowledged ..	..	212	17 6
Bourdillon, F. B., Oxford ..	..	10	6
Collier, T. E., Cambridge ..	..	1	0 0
Dinslage, Ges. J. F., London N.W.11 ..	..	5	0 0
Durkin, Miss B., London N.7 ..	..	1	1 0
Froome, F. L. D., London W.5 ..	..	10	0
Grocott, J. R., Blackburn ..	..	10	0
Gueritte, T. J., Surbiton (additional) ..	..	5	0 0
Joseph, J. R., London N.14 ..	..	2	0 0
Moxon, G. H., Leigh-on-Sea ..	..	10	0
Thorburn, A., Birmingham (additional)	..	5	0
Thring, J. F., Norfolk ..	..	5	0
Welch, Miss E. M., Southport ..	..	10	0
Wilkinson, Miss D. F., Nr. Leeds ..	..	5	0
	<hr/>		
	£230	4	0

Further guarantees will be gratefully received.

JUBILEE FUND

	£	s.	d.
Previously acknowledged ..	..	1,351	5 6
Cooper, M. G., Winchester ..	..	1	6
Taylor, F., Halifax ..	..	1	7
Anonymous ..	..	3	0
Smith, E. J., Brighton ..	..	3	0
Dickinson, G. L., Liverpool ..	..	19	0
Esperantisto 8820 ..	..	25	0 0
	<hr/>		
	£1,377	13	7

EXECUTIVE COMMITTEE MEETINGS

In addition to much routine business, the items dealt with at these meetings included the subject of Holiday Parties conducted by other organisations (which was discussed at the Annual Meeting in April) and Mr. H. W. Holmes was authorised to arrange, in conjunction with the Secretary, for the participation of Esperantists in a forthcoming trip to Sweden organised by the International Friendship League. Preliminary consideration was given to an extension of such facilities in the future.

The results of the Jubilee Competition were received and the prizes awarded. The Leakey Scholarship for Teachers, covering a course in the Cseh method at Arnhem during August, was awarded to Mr. Toms of Dagenham, Essex. Preliminary consideration was given to a scheme for the re-organisation of the Committees of the Association, submitted by Mr. A. C. Oliver, including the Propaganda Committee sanctioned by the Council in April.

It was decided to hold a meeting of the Council on Saturday, July 17th.

R. B. WILKINSON,
Secretary.

SMALL ANNOUNCEMENTS

1d. per word. Minimum 1/- per issue. Prepaid.

Copy must be received at our offices by the 6th of the month for insertion in the next issue.

Stamps.—Pictorial and Commemorative British Colonial (used). 50 different, 2/6; 80 different, 5/-. Beautiful and interesting. W. M. Appleby, 32 Clarence Street, Cheltenham.

Books about Herbs for curing all Complaints—and how to use them. 2d. post free. Trimmells, Herbalists, 144 Richmond Road, Cardiff.

The British Labour Esperanto Association.

"Esperanto in Action." The British Labour Esperanto Association (non-party, non-sectarian) forges strong international links of friendship and understanding. *You can help.* Send 3d. for details and specimen journals. Secretary: S. J. Smith, 36 Womersley Road, London N.8.

The Workers' Esperanto Movement (SATEB) (non-party), for all class-conscious Esperantists. Write to Sec., SATEB, 79 Bent Street, Manchester 8.

La Ĉarma "verda" Danlando vokas vin—al "Marborda Esperanto-restado internacia" en Fuglsø, Aarhus, de la 18-a ĝis la 28-a de Julio. Plena pensiono: 32 danaj kronoj. Ĉiaj informoj de S-ro Harald Grønborg, Risskov, Danlando.

Edinburgh.—Hampton Private Hotel, Eglinton Crescent. Superior, quiet, highly recommended, terms moderate.

Suferantoj pro astmo, kataro, kaj aliaj bronkaj malsanoj uzu DYSPNE-INHAL. Dusemajna Provo Senpaga. Por informoj turnu vin al P. Blaise kaj H. S. Hankins, "Bonveno," 19 Litchfield Avenue, Morden, Surrey.

Stamps.—To the English Esperantists' friends—for 100 to 500 English and British Colonial stamps, a French lawyer wants to send you 100 to 500 French and French Colonial stamps. Certainly answer all letters. Please write to R. Gay, 110 rue de fontenay, Montreuil-sur-Paris, Seine, France.

Lady seeks capable companion-help to share small, quiet home. Bartholomew, 154 Wilbury Road, Letchworth.

Advertiser urgently requires clerical position. Excellent knowledge French, German and office routine, and typing. Good references. Moderate salary. F. C. Midas, D.B.E.A., 39 King's Gardens, N.W.6.

THE BRITISH ESPERANTIST

Publishers (Eldonistoj) :

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, INC.,
142, HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1. Telephone: HOLBORN 4794.

Editor (Ĉefredaktoro) : FRED WADHAM.

Literary Editor (Literatura Redaktoro) : MONTAGU C. BUTLER, M.R.S.T.

RATES OF SUBSCRIPTION (including postage to any part of the world)—Twelve months, 2/6. Single copies, Three Penny Stamps. (Free to B.E.A. members).

ADVERTISEMENT RATES will be quoted on application to the Secretary of the B.E.A.

JARABONO: 3 svisaj frankoj. Unuopaj ekzempleroj: po 30 centimoj (aŭ unu respondkupono). Oni sendu manuskriptojn al la Ĉefredaktoro. Li resendos nur tiujn manuskriptojn, kiujn akompanas afrankita koverto, aŭ respondkupono. Li rezervas la rajton fari korektojn laŭbezone.

MANUSCRIPTS should be typewritten, and be addressed to THE EDITOR. The Editor does not hold himself responsible for loss or damage, nor does he undertake to return manuscripts unaccompanied by a stamped addressed envelope. He is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned. Matter should be received by the 8th of the month.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION consists of Fellows, Members, Affiliated Groups, and Federations. The Annual Subscriptions are:—Fellows, 21/-; Members, 5/-; Junior Members (under 18), 2/6; Life Fellowship, £12. 12s. 0d.; Life Membership, £5. (See prospectus).